

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 36 (1963)

Heft: 9

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines = Manifestazioni delle prossime settimane = Events of the coming weeks

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Festtage vaterländischen Gedenkens

Vaterländisches Gedenken beherrscht das Walliser Lichterspiel «Sion à la lumière de ses étoiles», das auf der Anhöhe oberhalb von Sitten bis Ende September allabendlich geboten wird. Ein patriotischer Klang ist gewiss auch den grossartigen Aufführungen von Schillers «Wilhelm Tell» eigen, deren letzte in Interlaken am 7. September stattfindet. — Der vaterländische Wehrsport findet in Zürich seine traditionelle Verherrlichung in dem Knabenschiesse, das vom 7. bis 9. September nicht nur die jungen Schützen mit Festfreude erfüllt.

Der Titlis – Ziel einer Luftseilbahn

Nun soll also im Zuge der «Erschliessung» von Alpengipfeln durch Bergbahnen der Titlis an die Reihe kommen. Vor kurzem hat sich in Engelberg eine Aktiengesellschaft konstituiert, die auf Grund des bereits voll gezeichneten Aktienkapitals eine Luftseilbahn von Trübsee (1800 m) auf den Kleintitlis (3020 m) erstellen lassen will. Zunächst gilt es, die Konzession des zuständigen eidgenössischen Departementes für dieses Transportunternehmen zu erlangen, das als Fortsetzung der Engelberg-Bahn und, daran anschliessend, der Gerschnialp–Trübsee-Bahn dem Wanderer im Sommer ein weites Ausflugsgebiet und einen der schönsten Aussichtsberge der Zentralschweiz, im Winter aber dem Skifahrer sonnenbeschienene Hänge nahebringen wird.

Marionetten jublieren

Sie tun es nicht mit lautem Gepränge in Festaufführungen, sondern ganz still in einer Ausstellung, wo sie sich einen Monat lang dem Freunde dieser Theaterkleinkunst präsentieren wollen. Solches geschieht in Basel vom 7. September bis 6. Oktober, wo das Basler Marionettentheater in dieser Art auf sein zwanzigjähriges Wirken zurückblickt. Die Jubiläumsausstellung «20 Jahre Basler Marionettentheater» wird lebhaftige Erinnerungen an allerlei reizvolle Puppenspiel-Erlebnisse wecken bei dem, der das Wirken dieser kleinkünstlerischen Institution zu verfolgen Gelegenheit gehabt hat, dem Besucher aber, der dessen nicht teilhaftig hat werden können, nicht minder köstliche Einblicke gewähren in das zielbewusste und erfolgreiche Bestreben der Betreuer dieses Marionettentheaters, Basel um eine kostbare künstlerische Tradition zu bereichern, die bei alt und jung gleichermassen Anklang zu finden und Freude zu wecken willens und geeignet ist.

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Manifestations des semaines prochaines

Manifestazioni delle prossime settimane

Events of the Coming Weeks

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

**Änderungen vorbehalten
Es wird keine Verantwortung übernommen**

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

**Changements réservés
Ces renseignements sont donnés sans engagement**

Aarau

September: 29. Internationale Pferderennen.

Aarberg

September: 7./11., 14. Freilichtspiele «Berner im Kampf». Historisches Spiel aus der Franzosenzeit 1798.

Adelboden

September: 7./8. Tennis: Clubturnier. 8. Platzkonzert.

Adliswil

Oktober: 5./26. Kunstausstellung Zürich-Land.

Alle

Septembre: 7./8. Fête cantonale bernoise des gymnastes aux nationaux.

Andermatt

September: 6./9. Internationale Tagung der Vereinigung der Freunde der Mineralogie und Geologie mit Mineralienausstellung und Börse.

Appenzell

September: 7. 450-Jahr-Feier des Eintritts von Appenzell in den Bund. 8./9. Volks- und Jugendfest.

Arosa

September: Bis 15. Fischerei im Ober- und Untersee. 8., 15. Golf: Quellenhof Challenge, Sporthaus-Sprecher-Cup.

Ascona

Sept./26 Okt. 18. Musikwochen Ascona. September: 6./8. Gäste-Tennisturnier, Coupe Pro Ascona. 8., 14./16. Golf: Barbara Challenge Cup, Silvia Prize. 10. Palazzo scolastico: Samy Molcho, Pantomimen. 13. Klavierrezital Witold Malczuzynski. 20. Chiesa San Francesco, Locarno: Chor und Orchester Freiburg i. Br. Leitung: Theo Egel, Solisten. 22., 29. Golf: Jezler Challenge Cup, Autumn Prize. 27. Klavierrezital Ciffra. Oktober: 3. Violoncellorezital Pierre Fournier.

Avenches

Toute l'année. Musée romain.

Baden

Sept./Okt. Carfahrten zu den aargauischen Burgen.

September: Bis 22. Kurtheater: Täglich Schauspiel- und Operettenaufführungen. Ballettabende, Freilichtaufführungen im Kurpark.

10. Kurplatz: Konzert des Treorchy Welsh Miners' Choir.

21./22. Klosterkirche Wettingen: Kammerkonzerte. Leitung: Karl Grenacher.

28. Sept./5. Okt. Salzburgerwoche.

Oktober: 5. Oktoberfest der Stadtmusik. — Kurtheater: Gastspiel.

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

Bad Ragaz

Sept./20. Okt. Kursaal: Täglich Konzerte der Kurkapelle. Kulturelle Veranstaltungen, Unterhaltungsabende, Boulespiel. Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. — Ausflugsfahrten.

Basel

Konzerte und Theater:

Sept./Mai 1964. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. — «Komödien»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien.

Ende Sept. Musiksaal: Hoch- und Deutschmeister-Kapelle, Wien.

Ausstellungen und Messen:

Sept./31. Dez. Museum für Völkerkunde: «Technologie frühzeitlicher Waffen».

Sept./31. März 1964. Schweiz. Museum für Volkskunde: «Kopfbedeckungen aus Europa».

September: Bis 7. Mustermesse: «Inel 63», Fachmesse für Industrielle Elektronik.

7. Sept./5. Okt. Marionettentheater: Ausstellung «Exotische Theaterpuppen und Basler Marionetten».

11. Sept./20. Okt. Kunsthalle: Wassily Kandinsky.

Internationale Kongresse:

September: Bis 7. «Inel 63», Fachtagungen für Industrielle Elektronik.

14./13. FIDE-Kongress (Fédération internationale d'échecs).

19./22. Tagung der Associazione medica dell'amicizia italo-svizzera.

Sport:

September: 7./8. Schänzli: Nationaler Concours hippique. — Birsfelden: 8. Internationales Fesselflug-Meeting. — Allschwilerweiher: Nordwestschweizerisches Feldmeister-schaftsschiessen.

8. Schützenmatte: Kantonaler Spiel- und Lauftag. — Pruntrutermatte: Schweizer Meisterschaft im Bogenschiessen.

27./29. Schänzli: Europameisterschaft der ländlichen Reiter.

29. Basler Orientierungslauf.

Oktober: 4./5. Weltmeisterschaften im Radsport und Kunstfahren.

Diverses:

Oktober: 4./13. Mustermesse: 64. Schweizerisches Schachturnier.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. — Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. — Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. — Augustinergerasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. — Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. — Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. — Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. — Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. — Botanischer Garten (Gewächshäuser). — Zoologischer Garten. — Mittlere Strasse 33: Skulpturhalle. — Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). — Feuerwehrmuseum. — Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. — Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

Bern

Konzerte und Theater:

Sept./Juni 1964. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.

Sept./9. Okt. Atelier-Theater: «Kapitän Karagöz» von Louis Gaulis.

September. Theater am Zytglogge: Cabaret Schilfertafele, Kellermusical.

10. Konservatorium: Klavierabend Dorothea Seger-Parschau. — Stadttheater: «Die Fledermaus», Operette von Johann Strauss (Premiere). — Münster: Abendmusik.

12. Casino: Symphoniekonzert.

17. Konservatorium: Füre-Quartett.

17., 23. Casino: Berner Kammerorchester.

22. Stadttheater: «Don Carlos», Oper von G. Verdi (Premiere).

26. Casino: Konzert der Jungen. — Konservatorium: Trio-Abend Stucki/Lehmann/Starck.

28. Bürgerhaus: Jodelkonzert.

30. Stadttheater: «Pygmalion», Schauspiel von G. B. Shaw (Premiere).

Okt./Nov.: Kleintheater: «Der Grosse Gott Brown» von Eugène O'Neill.

Oktober: 1. Casino: Orchestre National Paris.

3. Stadttheater: «Der Misanthrop», Schauspiel von Molière (Premiere).

5. Kursaal: Jodelkonzert.

Ausstellungen:

Sept./Okt. Berner Schulwarte: Ausstellung «Der Wald». — Gutenbergmuseum: «Die Kalenderrückwand».

Sept./13. Okt. Schloss Jegenstorf: «Licht im Schloss» (alte Lampen und Leuchter).

Sept./Mitte Okt. Schloss Landshut: Wohnkultur des 17. Jahrhunderts.

Sept./31. Okt. PTT-Museum: «Das Rote Kreuz in der Philatelie».

September: Bis 15. Kunsthalle: Bilderei der Geisteskranken.

13. Sept./13. Okt. Kant. Gewerbemuseum: «Das Handwerk gestaltet deine Umgebung».

Ab Mitte Sept. Naturhistorisches Museum: «Geologie und Gewinnung des Erdöls».

21. Sept./27. Okt. Kunsthalle: Louis Molliet.

Sport:

September: 7./8., 11., 14. Golf Blumisberg: Nelly Geelhaar Trophy, Ladies Championship, Steiger-Cup.

19./22. Neufeld: Schweizerische Professional-Tennismeisterschaften.

20. Kursaal: Boxmeeting.

21. Golf Blumisberg: Holiday Competition.

24. KA-WE-DE: Schwimmen.

24./25. 12. Weltmeisterschaften im modernen Fünfkampf: Schwimmen und Reiten.

25. Springgarten: Reiten.

Oktober: 5. Golf Blumisberg: Coupe des Ménages.

5./6. Schweizerische Militär-Fechtmeisterschaft

Diverses:

Bis 30. Beleuchtung der Berner Altstadt.

23./29. Gerechtigkeitsgasse: Saanenland-Woche (folkloristische Darbietungen, Gewerbe- und Kunstausstellungen usw.).

Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Bévilard

Oktober: 4/6. Exposition des commerçants.

Biel-Bienne

Sept./April 1964. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. — Kunstseilbahn: Eishockeyspiele.

September: 7. Wasserballmatch.

21./22. Voile: Régates devant La Neuveville.

22./26. Weltmeisterschaft im militärischen Fünfkampf.

22., 29. Weinlesesonntage am Bielersee.

23. Stadtkirche: Orgelabend.

25. Farelssaal: Kammerorchester Biel. Solist: Jost Meier, Cello.

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionkurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Brig

September: 21./22. Oberwalliser Tambouren- und Pfeifferfest.

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlusses.

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

Brunnen

September. Kursaal: Täglich Kurkonzerte, Dancing, Boule. Folklore und Attraktionen.

Sept./Okt. Wöchentlich geführte Bergwanderungen.

Buchs SG

Sept./Mitte Okt. Besichtigung des Schlosses Werdenberg (täglich geöffnet).

September: 21. Konzert des Männerchors.

Buttes

Septembre: 12. Fête des fontaines.

Château-d'Œx

Septembre. Excursions accompagnées
Octobre: 5. Bal de la St-Denis.

La Chaux-de-Fonds

10 sept./15 oct. 1^{re} Quinzaine culturelle de La Chaux-de-Fonds 1963: L'Espagne.
10 sept./6 oct.: Musée des beaux-arts: L'œuvre grave de Goya. 11 sept.: Aula du Gymnase: Ouverture solennelle de la Quinzaine. 11 sept./6 oct.: Bibliothèque de la Ville: Livres espagnols. 12 sept./10 oct.: Galerie Antica: Peinture contemporaine espagnole. — Cité du Livre: Exposition «Cervantes et son temps». 17 sept.: «Lorca et la Chanson populaire espagnole, par Germaine Montero, accompagnée à la guitare par José de Aspiazu. 23/26 sept.: Conférences. 25 sept.: Salle de Musique: Orchestre de chambre de Lausanne, Piccola Opera. Direction: Robert Fallier, Daniel Reichel. Solistes. 10 oct./10 nov.: Galerie Antica: Les Caprices, gravures de Goya. 15 oct.: Théâtre: Les Ballets Theresa et Luisillo. 5 oct./31 déc. Musée d'horlogerie: Souvenirs historiques et médaillons pour le Centenaire du Tir fédéral.

Chur

14. Sept./13. Okt. Kunsthaus: Paul Martig.

Crans-sur-Sierre

Septembre: Jusqu'au 10. Excursions botaniques accompagnées.

6. Golf: Championnat valaisan, Coupe B C V.
7. Golf: Coupe Provins.
8, 9. Golf: Tournois amateurs-professionnels dames et messieurs.
10/12. Golf: Open Suisse 1963.
13, 14/15, 25. Golf: Coupes Robinson, agence Barras, des commerçants.

Cressier

Septembre: 8/22. Maison Vallier: 12^e Salon des 3 Dimanches (rétrospective Ferdinand Maire).

Davos

Sept./15. Okt. Ausflugsfahrten mit Cars.
Septembre: Bis 13. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn.
22. Golf: Hotel Europe Prizes.
28. Sept./20. Okt. Kunsteisbahn in Betrieb.

Delémont

Septembre: Jusqu'au 8. Grand tir au petit calibre.
7/8. Fête du peuple jurassien.
8/15. Fêtes du Vorbourg.

Disentis

Septembre. Hochwildjagd.
Bis Mitte. Kloster: Kulturhistorische Sammlung (Donnerstag- und Sonntagnachmittag geöffnet). — Patentfischfang.
24./29. Wanderausstellung «Leben und Kultur Romanisch-Bündens».
30. Sept./1. Dez. Niederwildjagd.

Dornach

28. Sept./6. Okt. Michaeli-Tagung.

Einsiedeln

Septembre: 14. Fest der «Engelweihe».

Embrach

Septembre: Bis 8. Galerie zum alten Amtshaus: Kunstausstellung Umberto Neri.

Emmental

Septembre: Bis 30. Waldhaus bei Lützelflüh: Dahlienschau.
7./9. Jubiläumsschiessen Feldschützen Röttenbach.
8. Burgdorf: Flugtag der Modellbau-Gruppe.
22. Trub: Niederenzichli.
25. Zäziwil: «Brächette».

Engelberg

Septembre: 8. Wasserfall-Kilbi.
15. Ländler-Wettstreit im Wasserfall.
22. Automobil-Bergrennen Grafenort-Engelberg.

Fleurier

Septembre: 7/8. Fête franco-suisse.

Flims-Waldhaus

Septembre: Bis Mitte. Wöchentlich PTT-Fahrten «Kreuz und quer durch Graubünden»; geführte Bergtouren und Wanderungen; kulturelle Veranstaltungen.
9. Beginn der Hochjagd.
10/11. Einweihungsfeier der Kraftwerke Hinterrhein.

Fribourg

Sept./nov. Tous les dimanches, concert d'orgues à la Cathédrale St-Nicolas.

Septembre: Jusqu'au 15. Tous les jours concert d'orgue à la Cathédrale St-Nicolas. 7, 13, 21. Stade St-Léonard: Meetings d'athlétisme.
22. Championnat suisse de marche 75 km.
27 sept./6 oct. Comptoir de Fribourg.

Genève

Concerts et théâtre:
Septembre: 6/8. Grand-Théâtre: Ballets néerlandais.
11. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Ernest Ansermet.
13/14. Grand-Théâtre: «Zoo», de Vercor (Compagnie Jean Deschamps).
17. Victoria-Hall: Orchestre de la Scala de Milan.
20. Victoria-Hall: Concert symphonique de la Ville. OSR. Direction: Roberto Benzi.
25. Victoria-Hall: Concert du Jubilé du Concours international d'Exécution musicale.
27, 29 sept., 1^{er}, 3 oct. Grand-Théâtre: «La Traviata», de G. Verdi.
28 sept./5 oct. 19^e Concours international d'Exécution musicale.
Oct./mai 1964. Saison du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Théâtre de Poche et du Théâtre de Carouge.
Octobre: 5. Victoria-Hall: Concert final des lauréats du Concours international d'Exécution musicale.

Expositions:

Septembre: Jusqu'au 15. Musée d'ethnographie: Peinture populaire du Mont-Pélon (Grèce). — Palais des Expositions: «Cent ans au Service de l'Humanité» (Centenaire de la Croix-Rouge).
Jusqu'au 21. Athénée: Exposition Picasso (peintures, dessins, céramiques, sculptures).
7/28. Cabinet des Estampes: Exposition Zvi Milhstein (gravures et dessins).
26/29. Palais des Expositions: 28^e Journées paysannes et horticoles.
28 sept./17 oct. Athénée: Exposition de peinture Jean Verdier.
Octobre: 5/27. Musée Rath: Exposition «Montres et Bijoux».
Congrès internationaux:
Septembre: Jusqu'au 10. 20^e Conférence internationale de la Croix-Rouge.
Jusqu'au 13. 18^e Rencontres Internationales: «Dialogue ou Violence?». 6 sept. Aula de l'Université: M^{re} René-William Thorp. 9 sept.: Aula de l'Université: Charles-Frédéric Ducommun. 10 sept.: Aula de l'Université: Stéphane Hessel, Ki Zerbo. 12 sept.: Réformation: Umberto Terracini, Edgar Faure.

Sports:

Septembre: 8. Campagne Pictet: Concours hippique.
14/15. Tournoi international de handball.
27. Pavillon des Sports: Match de boxe.
Divers:
Sept./5 oct. Université: Cours de vacances de langue française.
Septembre: Jusqu'au 13. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie.
27 sept./6 oct. Patinoire: Revue viennoise sur glace.

Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung.

Grindelwald

Septembre. Geführte Berg- und Gletschertouren.

Grône

7 sept./6 oct. Château de Morestel: «Premier Salon» des artistes valaisans.

Gstaad

Sept./Okt. Geführte Hochtouren.
Septembre. Täglich Alpbabfahrten.
8. Bergfest auf dem Wasserngrat. — Golf: Monthly Medal.
14. Eröffnung der Hochwildjagd.

Hallau

Ende Sept./Anf. Okt. Winzerfeste.

Heiden

Septembre. Kursaal: Täglich (ausgenommen Montag) Konzerte, Dancing.
Bis 29. Kursaal-Galerie: Emil Zbinden, Holzschnitte.
19. Appenzeller Abend.

Hergiswil

Septembre: Bis 30. Galerie Belvédère: Konrad Hofer.

La Chaîne des Rôtisseurs



Gusti Berner
Conseiller de Bouche
du chapitre suisse

Même direction:
Parkrestaurant «Lange Erlen»
Le Bois de Boulogne de Bâle

Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank
Telefon 061 243333

Spécialités du Patron!

La langoustine «Amoureuse»
Les grenouilles Râblus
Scampi à la vénitienne
Truite de rivière Curnonsky
Les spaghetti alle vongole
Lasagne verde al forno
Navarin d'agneau à la corse
Saltimbocca alla romano
L'entrecôte negresco
Le steak de veau aux morilles
La poularde de France à la broche
Soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et foyer lunch-assiette depuis Fr. 3.—

Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof
Das gepflegte Passantenhaus — Letzter Komfort
Telefon 031 249 42



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

Lachen Sie nur

ob den Spässen,
ob den Sprüngen und
Kapriolen des Showman
ALFREDO, denn Lachen
soll ja «seelische Vitamine»
sein

Gastspiel ALFREDO
1.—30. September 1963

Orchester
WILLIAM HEERBER

KURSAAL BERN

... sie genießen



MOCAFINO heisst der erste in der Schweiz hergestellte 100% reine Kaffee-Extrakt (Blitzkaffee) in vollendeter Qualität. HACO GÜMLIGEN

Bern, 5 Lokale

2 Minuten vom Bahnhof

Unser Schlager:
37 köstliche Salat-Spezialitäten,
vom Haus zusammengestellt

J. Rovina, le Patron
C. Rovina, le chef de cuisine



Herisau

September: 7. 450-Jahr-Feier des Eintritts von Appenzell in den Bund.
18./29. Kulinarische Wochen.
Oktober: 5./8. Grosser Jahrmarkt.
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt.

Ilanz

September: 9./13. Wanderausstellung «Leben und Kultur Romanisch-Bündens».

Interlaken

September. Kursaal-Casino: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. — Montag: Volkstümlicher Abend. Dienstag: Unterhaltungsabend. Mittwoch: Candle light evening. Donnerstag: Konzert, Folklore usw. Freitag: Wunschkonzert. Samstag: Music-Hall. Sonntag: Klassisches Konzert.
Bis 14. Kursaal: Hazy-Osterwald-Sextett.
Bis 15. «Quinzaine gastronomique».
6./7. Sanitätsdemonstration des Roten Kreuzes.
7. Letzte Tell-Aufführung.
8. Kirche Unterseen: Chor- und Orchesterkonzert.
13./14. Tagung Exekutivkomitee des Hochkommissariates der Vereinigten Nationen für die Flüchtlinge.
15. Kursaal: Betttag-Konzert.
ca. Mitte. Kursaal: Operettengastspiel «Im Weissen Rössli».
21. TCS-Ball.
25./26. Tagung der Versicherungsgesellschaft «Deutsche Allianz».
27./29. 100-Jahr-Feier des Schweizer Alpenclubs.

Jegenstorf

Sept./13. Okt. Schloss: Ausstellung «Licht im Schloss» (alte Lampen und Leuchter).

Kandersteg

September: 8./14. Kandersteger Wanderwoche.
22. Nationales Automobilbergrennen Mitholz-Kandersteg.
29. Schäferfest am Daubensee

Kreuzlingen

September: 21. Löwen: Appenzellerabend.

Langenthal

September: 7. Theater: Einführungsabend.
17./19. Zirkus Bühlmann.
17., 28. Theatervorführungen.
Oktober: 2./7. Markthalle: Automobil- ausstellung.

Lausanne

Concerts et théâtre:

Septembre: 20, 27. Cathédrale: Concerts d'orgue.
26. Cathédrale: Concert populaire.
29. Théâtre municipal: Concert populaire de l'OCL.
Oct./mars 1964. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez.
Octobre: 4. Cathédrale: Concert d'orgue.

Expositions et foires:

Septembre: Jusqu'au 22. Musée cantonal des beaux-arts: 1^{er} Salon international de Galeries Pilotes 1963.
7/22. Palais de Beaulieu: 44^e Comptoir suisse, Foire nationale d'automne.

Congrès internationaux:

Septembre: 4/9. Office de documentation du Comité international de médecine et pharmacie militaires.

17/20. Réunion annuelle de la commission internationale. du verre.

Sports:

Septembre: 8. Karting: 3^e Grand Prix National. — Cyclisme: Finale du Trophée San Pellegrino. — Marche: Grand Prix du Comptoir.
28. Voile: Régate des Dames.
29. Karting: Suisse-France. — Voile: Régate des Solitaires.

Divers:

Sept./19 oct. Université: Cours de vacances de langue et de littérature françaises.

Lauterbrunnen

September. Forellenfischerei in der Lutschine.

Lenzburg

Sept./Ende Okt. Schloss: Ausstellung «Museen im Aargau».

Leukerbad

September: 13./14. Alpbazug Spitematten-Gemmi-Leukerbad.
15. Eröffnung der Hochjagd.

Liddes

September: Jusqu'au 30. Maison de commune: Exposition «La céramique romande».

Locarno

September: 8., 14./16. Golf: Barbara Challenge Cup, Silvia Prize
20. Chiesa di San Francesco: Chor und Orchester Freiburg i. Br. Leitung: Theo Egel. Solisten.
22., 29. Golf: Jezler Challenge Cup, Autumn Prize.
Oktober. Winzerfest auf Monti.
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. — Circolo di Cultura: Konferenzen. — Circolo delle Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

Le Locle

Sept./oct. Musée des beaux-arts: Peintures suisses et neuchâtelaises XIX^e et XX^e siècle. Musée historique: «La Mère-Commune des Montagnes neuchâtelaises a huit cents ans». — Bibliothèque: Littérature du terroir. — Musée d'horlogerie: «Histoire de la Montre».
Septembre: Jusqu'au 15. Musée des beaux-arts: Collections de la Ville du Locle.
28 sept./13 oct. Musée des beaux-arts: Henri Châillon, huiles.
Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz.

Lugano

Sept./oct. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux.
du matin de l'Orchestre RSI.
Sept./23 oct. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI.
Septembre: Jusqu'au 23. Villa Ciani: Exposition de peinture Giovanni De Micheli.
7. Water-polo: Lugano-Zürich.
7/8. Tennis: Coupe Dubler.
8. Athlétisme: Meeting international. — Golf: President's Challenge Cup. — Nage: Traversée de la rade. — Cyclisme: Course internationale pour amateurs.
14. Athlétisme: Italie B-Suisse B. — Championnat suisse de marathon. — Golf: Coupe Sada-Veronesi.
19/20 Casino-Kursaal: 2^e Festival international du Jazz.
22. Marche: Course internationale.
23/28. Tennis: Tournoi ouvert.
26 sept./3 oct. Théâtre Apollo Kursaal: Saison lyrique d'automne. 26 sept.: «Traviata», de G. Verdi. 28 sept., 2 oct.: «Il Trovatore», de G. Verdi. 30 sept.: «Don Pasquale», de G. Donizetti. 3 oct.: «Madame Butterfly», de G. Puccini.
27 sept./6 oct. Padiglione Conza: Exposition «Art-Maison».
30. Golf: Captain's Challenge Plate.
Oktober: 1^{er} Concert de l'Orchestre Tibor Varga.
5/6. Tennis: Lugano-TC Wimbledon.
6. Cortège de la Fête des Vendanges

Lutry

Oktober: 5/6. Fête des Vendanges: grand cortège folklorique.

Luzern

Konzerte und Theater:

Sept./Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen, Dancing, Folklore-Abende, Boulespiel.
September: Bis 14. 25. Internationale Musikfest-wochen Luzern: Schweizerisches Festspielorchester, Berliner Philharmonisches Orchester, Philharmonia Orchestra of England, Collegium Musicum Zürich, Festival Strings Lucerne, Luzerner Fest-wochenchor, Wiener Singverein. 6. Sept.: Liederabend Elisabeth Schwarzkopf, Sopran. Am Flügel: Gerald Moore. 7. Sept.: 6. Symphoniekonzert. Leitung: André Cluytens. Solist: Claudio Arrau, Klavier.
8. Sept.: 7. Symphoniekonzert. Leitung: Lorin Maazel. Solist: Arthur Grumiaux, Violine. 9. Sept.: Beethoven-Zyklus VII: Pierre Fournier, Violoncello; Friedrich Gulda, Klavier. 10. Sept.: 8. Symphoniekonzert. Leitung: Carlo Maria Giulini. Solisten: Nathan Milstein, Violine; Consuelo Rubio, Mezzosopran. 11. Sept.: Klavierabend Arthur Rubinstein. 12. Sept.: Hofkirche: Orgelkonzert Marcel Dupré. — Verkehrshaus: Kammermusik. Philip Jones Brass Ensemble, London Wind Quintet. 13. Sept.: Strauss-Abend. Leitung: Willy Boskowsky. 14. Sept.: 9. Symphoniekonzert. Leitung: Karl Böhm. Solist: Géza Anda, Klavier.
10. Sept./Mai 1964. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.

17., 24. Hofkirche: Orgelkonzerte.

28. Sept./7. Okt. Konservatorium: Meisterkurs für Violine. Leitung: Wolfgang Schneiderhan.

Ausstellungen und Messen:

Sept./27. Okt. Kunstmuseum: Sammlungen E. Bührlé und Dr. R. Käppeli.
September: Bis 30. Verkehrshaus der Schweiz: Sonderausstellung «Bergbahnen, Seilbahnen und Höhenwanderungen». — Hofgalerie: Lotte Günthart, Aquarelle, Zeichnungen; Erwin Stalder, Skulpturen.
8. Allmend: Tag der deutschen Dogge mit Zuchtschau.
27./29. Verkehrshaus: Dahlienschau.
Oktober: 5./20. Bahnhofplatz: Luzerner Herbstmesse.

Internationale Kongresse:

September: Bis 7. 10. MOROP-Kongress (Modelleisenbahner).
7./8. Lukasgemeindehaus: Bundestagung der deutsch-schweizerischen CVJM.
16./20. ESOMAR-Kongress, European Society for Opinion Surveys and Market Research.
23./27. 8. Weltkongress FIATA (Internationale Föderation der Spediteur-Organisationen).
Oktober: 2./4. Österreichischer, Bayrischer und Schweizerischer Gynäkologenkongress.

Sport:

September: 7., 14. Golf: High Village Silver Plate, Mixed greensomes.

Trbschen: Richard-Wagner-Museum. — Verkehrshaus der Schweiz: täglich geöffnet.

Martigny

28 sept./6 oct. Comptoir de Martigny, foire-exposition du Valais romand.

Meiringen

September. Schweizer Bergsteiger-Institut Rosenlau: Kletter- und Eiskurse, Tourenwochen.

Montana-Verma

Septembre: 15. Lac Moubra: Concours de pêche, Coupe Manzioli.

Montreux

Sept./nov. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. — Château de Chillon.
Septembre: Jusqu'à mi-sept. Casino: Soirée folklorique tous les lundis. — Les Planches: Soirée folklorique tous les samedis.
Jusqu'au 26. 18^e Septembre musical international de Montreux: avec l'Orchestre et le Chœur de la Philharmonie Nationale de Varsovie, l'Orchestre National de Paris, l'Orchestre de la Suisse romande, le Chœur de la Radio romande. 8 sept.: 4^e concert. Direction: William Steinberg. Soliste: Arthur Rubinstein, pianiste. 10 sept.: 5^e concert. Direction: Paul Klecki. Solistes: Trio Isaac Stern, violoniste; Eugène Istomin, pianiste; Leonard



HACOSAN

ist das ideale, Kraft und Energie spendende Frühstückstrank für gross und klein. HACOSAN nährt und stärkt!

Ein Qualitätsprodukt der

HACO GÜMLIGEN

Telefon 031 520 061



Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10
Téléphone 022 34 87 50



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de conférences avec télex et pour banquets et réceptions.

Snack Bar Voltaire

les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrny, dir.



Eine der schönsten Stromfahrten Europas!

21./22. Internationales BP Autorally.
22. Allmend: Internationale Pferderennen.
28./29. Golf: P. Ch. Jacky Memorial Challenge Cup.
Oktober: 5./6. Golf: Lucerne-Stuttgart.
Diverses:
September: 29. Hotel Gotthard: Briefmarken-börse.
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». — Hofgalerie: Ikonenausstellung und Maskenkeller.
Landhaus Utenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum. — Landhaus

neu modern zentral ruhig



service ↑ preis ↓ (032) 23255

Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 31 15 50
Construction 1961 Toutes les chambres avec douche, salle de bain, radio et téléphone
Studios meublés avec cuisinettes, arrangements pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit

Untersee und Rhein

Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge

Schweizerische
Schiffahrtsgesellschaft
Untersee und Rhein
Schaffhausen
Telefon 053 5 42 82

Rose, violoncelliste. 12 sept.: 6^e concert, pour chœur et orchestre. Direction: Witold Rowicki. Solistes: Stefania Woytowicz, soprano; Krystyna Szczepanska Radkova, mezzo; Krystyna Szczepanska mezzo; Bogdan Paprocki, ténor; Witold Pilewski basse. 14 sept.: 7^e concert. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Isaac Stern, violoniste. 17 sept.: 8^e concert. Direction: Istvan Kertesz. Soliste: Nathan Milstein, violoniste. 19 sept.: 9^e concert. Direction: Antal Dorati. Soliste: Cziffra, pianiste. 21 sept.: 10^e concert, pour chœur et orchestre. Direction: Dean Dixon. Solistes:

Hotel Continental Luzern

beim Bahnhof

70 Betten, Zimmer mit Telefon und Radion, Bad oder Dusche und WC. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 12.-, alles inbegriffen.
Restaurant (Mahlzeiten ab 5.-). Verpflegung von Gesellschaften, Konferenz- und Ausstellungsräume.

Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche
E. Hübscher-Chervet Telefon 071 6 31 63

Hotel Kronenhof Schaffhausen

Telefon 053 566 31
Direktion:
E. Mayer-Brancaloneone

Das modernste Haus im Zentrum der Stadt
4 Minuten vom Bahnhof – Ruhige Lage
mit grossem Parkplatz – Gesellschaftsräume
Spezialitäten-Restaurant

Garten-Hotel Winterthur

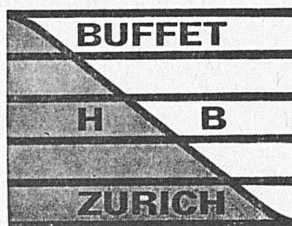
Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.
20 Autominuten von Zürich.
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 6 22 31

Hotel Volkshaus Winterthur

Telefon 052 282 51 Direktor H. Zaugg
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus.
Alle Zimmer mit fliessendem Wasser.
Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art.
Bestbekanntes Speiserestaurant.
Grosser Parkplatz.

Restaurants 1. Klasse

Buffet-Restauration
Alfred-Escher-Stube
Restaurant 1. Stock
Bankett- und Konferenzsäle
Cafeteria
(Selbstbedienung)
Snack-Bar

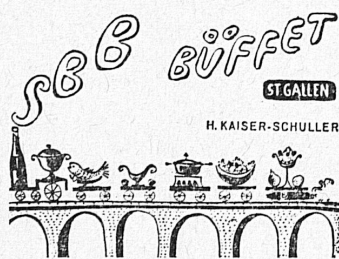


Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restauration
Winterthurerstübli
Kaffee- und Küchliwirtschaft
(alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber

KURSAAL CASINO LUCERNE



bbw Bahnhof- buffet Winterthur

Immer gut! Neuzeitlich renovierte Lokalitäten
Walter Frauchiger

Hotel Zürich

Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53 381
200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen,
Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 22.-
pro Person mit Frühstück

Grace Bumbry, alto: Pierre Fournier, violoncelliste. 24 sept.: 11* concert. Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste: Robert Casadesu, pianiste. 26 sept.: 12* concert. Direction: Stanislaw Skrowaczewski. Solistes: Elisabeth Guillels, Léonid Kogan, violinistes.

8. 14/16. Golf: Coupe des ménages «Miauton», Coupe Sadri.

Morges

Septembre: 28/29. Fête des Vendanges de la Côte.

Môtiers

Septembre: 12. Fête des fontaines.

Moudon, Le Bourg

Jusqu'à fin sept. Musée Eugène Burnand: Toiles d'Eugène Burnand, salle afghane (ouvert tous les dimanches après-midi).

Moutier

Septembre: 7/8. 26* Tir de district. 19/25. Exposition de l'ASRE. 26. Récital Pierre Boulanger. Octobre: 5/19. Aula du Collège: Exposition Gérard Bregnard, peintures et sculptures.

Mürren

Septembre. Angelsport. 7/9. Tennis: Meisterschaft TC Mürren. 12. Geführte Bergtour. 15. Beginn der Hochjagd.

Naters

Septembre: 8. Schäfertag.

Neuchâtel

Sept./31 déc. Musée d'ethnographie: «La Main de l'Homme». Septembre: Jusqu'au 8. Musée des beaux-arts: Roland Oudot. 7/8. Club romand des Vieux Tacots: Rallye de Neuchâtel. 8. 22. Concours de golf. 12. Voile: Régate du Jeudi. 14 sept./6 oct. Musée d'art et d'histoire: Jean Vinay. Octobre: 5/6. Fête des Vendanges: Grand corso fleuri, fête populaire, etc. Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

La Neuveville

Septembre: 7/8. Concours jurassien des gymnastes-athlètes. 28/29. Fêtes des Vendanges.

Olten

Septembre: 8. Schiessen: Endfinal der Schweizerischen Gruppenmeisterschaft 300 m; Absenden im Konzertsaal. 11. Grosse Herbstmodeschau.

Pontresina

Septembre: Bis Mitte. Wöchentlich Wildführungen und Photo-Exkursionen; Gratisfischen in den Bergseen Lej Nair und Lej Pitschen. Bis Ende. Täglich Waldkonzerte.

Rapperswil

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins.

Rheinfelden

Sept./Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt. Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg. Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum. Oktober: 5/6. Herbst-Warenmarkt. 5./12. Internationale Bildungswoche für Kirchenmusik.

Rorschach

Septembre: Bis 22. Heimatmuseum: Georg Rimensberger, Gemälde. 8., 14., 22. Pavillonkonzerte. 19./22. Schweizerische Segelmeisterschaften: Starboote. 28./29. Oktoberfest. 29. Sept./27. Okt. Heimatmuseum: Irene Kuratle, Gemälde und Graphik.

Saas-Fee

Septembre: 8. Kapellenfest «Zur hohen Stiege».

La Sagne

Sept./30 nov. Musée: «Histoire d'une vallée».

Samedan

Septembre: 8. Golf: Samedan Club Match.

Schaffhausen

Septembre: Bis 29. Museum zu Allerheiligen: «Die Welt des Impressionismus.»

7. Stadt- und Jugendfest.

7/8. Merischausen: Ständeinweihungsschiessen.

22. Münster: Geistliches Konzert. Leitung: Edwin Villiger.

27. Konzert des Los Angeles Chamber Orchestra.

28. Sept./2. Okt. Tagung der Deutschen Gesellschaft für Geschichte der Medizin, Naturwissenschaft und Technik EV.

29. Symphoniekonzert des Kammerorchesters. Oktober: 5. Leichtathletik: Volksmarsch 1963. 5/6. Stein am Rhein: Winzerschiessen.

Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonalschweizerisches Historisches Heimatmuseum).

Scul-Tarasp-Vulpera

Sept./Okt. Herbstwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen unter Führung. September: 8. Golf: Bogey Competition. 9. Eröffnung der Hochjagd. 15. Golf: Final Play.

Sedrun

Septembre: 19./23. Wanderausstellung «Leben und Kultur Romanisch-Bündens».

Sierre

Septembre: 4/15. Quinzaine valaisanne. Château de Villa: Exposition Jean Falcou. 6 sept.: Concert Orchestre de Chambre de Lausanne. 11 sept.: Messe du Peuple d'Aujourd'hui, avec Jean Daetwyler et Radio Lausanne. 12, 13 sept.: Représentations Les Compagnons des Arts.

Sion

Septembre: Jusqu'au 30. Chaque soir: représentations en plein air de «Sion à la lumière de ses étoiles». Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorio: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célébre plafond de Jacques de Malacridis 1505.

Solothurn

Sept./April 1964. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altddeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziats im 18. Jahrhundert».

Spiez

Septembre: Bis 8. Schlosshof: «Jedermann»-Auführungen. 8. Bubenberg-Schiessen. 30. Beginn der Weinlese.

St. Gallen

Konzerte und Theater: Sept./Mai 1964. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. September: Bis 9. Puppentheater: Aufführungen für Erwachsene. Bis Mitte. Jeden Montag Serenaden im Katharinenhof. 12. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Kurt Kaspar. Solist: Max Frankhauser, Oboe. 19. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Jean-Marie Auberson. Solistinnen: Heidi Bohner, Cello; Doris Herbert, Sopran. 29. Tonhalle: Orchestre National Paris. Ausstellungen: Sept./Okt. Stiftsbibliothek: «Das handgeschriebene Buch», Manuskripte des 7. bis 18. Jahrhunderts. 21. Sept./Ende Nov. Kaufhaus: Ausstellung «Alt- und Neu-St. Gallen».

Fest:

September: 21. Einweihung des Kaufhauses mit Volksfest.

Internationaler Kongress:

September: 14. Bodensee-Juristentag.

Sport:

September: 7/8. Golf: Clubmeisterschaften. 13. Schützengarten: Boxmeeting. 14. Golf: Ehepaar-Meisterschaften. 21./22. Golf: Schweizerische Interclub-«B»-Meisterschaft. – Tennis: 6-Städte-Turnier. 28./29. Golf: Feldafing-Niederbühren. Diverses: Sept./Okt. Werktags Führungen durch die Hochschule. Oktober: 1/5. Ophthalmologenkurs.

Das ganze Jahr, jeden ersten Sonntag im Monat:
Führungen im Botanischen Garten. –
Industrie- und Gewerbemuseum:
Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle
Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek:
Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch:
Textilbörse im Restaurant Dufour.

St-Imier

Octobre: 1/15. Exposition «Commerce et
Qualité».

St. Moritz

September: 8. Golf: Samedan-Club-Match. –
Boules: Grümpelschiessen.
9. Beginn der Hochwildjagd.
21. Boules: Carpano-Preise, Schlussspiele.

Stoos

September: 21./22. Stoos-Schiessen.

Thun

Sept./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boule. –
Schloss Thun: Historisches Museum. –
Schadaunark: Wocher-Panorama.
September: Bis 15. Schloss Schadau: Gedenk-
nisausstellung Ernst Kreidolf (1863–1956)
15. Sept./20. Okt. Thunerhof: Waadtländer
Künstler.

Trun

September: 14./18. Wanderausstellung «Leben
und Kultur Romanisch-Bündens».

Les Verrières

Septembre: 7. Tirage de la Loterie romande.
22. Concours hippique.

Vevey

Septembre: Jusqu'au 16. Concerts dans les
hôtels par le pianiste virtuose Frédéric
Grobe.
Jusqu'au 20. Galerie Arts et Lettres: Robert
Fernier.

29 sept./6 oct. «Septembre musical»:
29 sept.: Théâtre: Duo Christian Ferras,
violiniste: Pierre Barbizet, pianiste.
1^{er} oct.: Temple St-Martin: Orchestre
Pro Arte de Munich. Direction: Kurt
Redel. Chœur des Jeunes. Direction:
André Charlet. 4 oct.: Théâtre: Orchestre
de chambre Tibor Varga. 6 oct.: Théâtre:
Octovier de l'Orchestre philharmonique de
Berlin.

29 sept./6 oct. Galerie Arts et Lettres:
Alfred Ramseler.
Octobre. Musée Jenisch: Exposition de pein-
ture «Le Travail».

Villa

September: 6./8. Wanderausstellung «Leben
und Kultur Romanisch-Bündens».

Villars-Chesières

Septembre: 5/6. Curling «Dolly»: Tournoi
d'automne.
7/8, 14/15. Patinoire artificielle: Matches de
hockey sur glace.
20/22. Tetra Track: Concours de chasse au
pigeons d'argile.

Vitznau

September. Täglich Kurkonzerte.
15. Bettag: Kirchenkonzert.
30. Hotel Terminus: Saison-Schlussball.

Weggis

September: 6./8. Internationales Tennisturnier:
Meisterschaft von Weggis.

Winterthur

September: Bis 29. Kunstmuseum: Vier
Winterthurer Maler.
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar
Reinhart: Sammlung von Bildern
schweizerischer, deutscher und öster-
reichischer Maler des 19. und 20. Jahr-
hunderts. – Kunstmuseum: Gemälde-
sammlung des Kunstvereins Winterthur. –
Heimatmuseum im «Lindengut».

Yverdon

Septembre: 27/29. Cirque Knie.
Octobre: 4/13. Comptoir yverdonnois.

Zofingen

14. Sept./13. Okt. Neue Sporthalle: Ausstellung
«Mensch und Planung. Eine Generation
formt ihre Zukunft».

Zug

September: 23. Modeschau.

Zürich

Konzerte und Theater:
Sept./Mai 1964. Spielzeit des Stadttheaters,
des Schauspielhauses, des Bernhard-
Theaters und des Theaters am Hechtplatz.
September. Bernhard-Theater: Willi Millowitsch.

– Theater am Hechtplatz: Albert Mol:
Tanz, Mimik, Cabaret.

9. Tonhalle: Anglian Chamber Soloists.
9./14. Kino Urban: 3. Internationales
Amateur-Jazz-Festival.
10. Tonhalle: Klavierabend Warren Thew.
11. Tonhalle: Liederabend David Pfenniger.
Am Flügel: Hans Willi Haeusslein.
12. Tonhalle: Klavierabend Witold Malcu-
zynski.
13./14. Tonhalle: The National Youth Or-
chestra of Great Britain. Leitung: Rudolf
Schwarz.
17. Tonhalle: Violinabend Isaak Stern.
20. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
Wolfgang Sawallisch. Solist: Paul Baum-
gartner, Klavier.
22. Tonhalle: «Paulus», Oratorium von F.
Mendelssohn. Leitung: Willy Fotsch. –
24., 26. Tonhalle: Volkskonzerte. Leitung:
Ulrich Meyer.
25. Tonhalle: Klavierabend Rudolf am Bach.
30. Tonhalle: Orchester National Paris.
Leitung: Stanislaw Skrowaczewski. Solist:
Henryk Szeryng, Violine.
Ausstellungen und Messen:

Sept./Okt. Höschgasse beim See: Bildhauer-
Atelier Hermann Haller.
Sept./Mitte Okt. Unterengstringen: Dahlien-
schau.

September: Bis 14. Stadt. Kunstkammer «Zum
Strau' Hoff»: Gedächtnisausstellung
Rudolf Muli. – Galerie Walcheturm:
Gruppe Réveil. – Helmhaus: Britische
Malerei der Gegenwart. – Hallenstadion:
«British Industrial Trade Fair».

Bis 29. Kunstgewerbemuseum: Keramik von
Albrecht Hohl, moderne Emails von Pepi
Weixlgartner-Neutra und Elisabeth Söder-
berg-Weixlgartner. – Aussereuropäische
Textilien aus der Sammlung des Museums. –
Pestalozzianum: «Die Schulen Finnlands».
Bis 30. Bellevue, Seite Urbangasse: Das
schwarze Brett des Plakates: «Ça c'est
Genève». – Graph. Sammlung der ETH:
Goya und Piranesi.

5./14. Kunstgewerbemuseum: 36 Photo-
graphien über den Bau der Kathedrale von
Coventry.

19./23. «Zürich-Tor», Spreitenbach: Fach-
ausstellung für Ölhydraulik und Pneumatik.
21. Sept./30. Okt. Kunsthaus und Helmhaus:
Ausstellung der Gesellschaft schwei-
zerischer Maler, Bildhauer und Architekten
GSMBA.

26. Sept./6. Okt. Hallenstadion: «Züsä».
14. Zürcher Herbstschau.

Oktober: 3./7. Kongresshaus: 4. Internationale
Fachmesse für Arzt- und Spitalbedarf.
Feste und Folklore:

September: 7./9. Albisgütli: Zürcher Knaben-
schiessen.
8. Offizieller Umzug des Lordmayors von
London.

Internationale Kongresse:

September: 19./20. Internationale Studien-
tagung über die industrielle Anwendung
von Radioisotopen.
22./25. Tagung für Elektronenmikroskopie.

Sport:

September: 7., 8. Golf Zumikon: Flag Compe-
tition, Zurich Championship. – Dolder
Golf: Grand Hotel Dolder Cup, Club
Championship.

11., 14. Golf Zumikon: Seniors' Day,
Monthly Medal. – Dolder Golf: The
Golden Goose Cup, Coupe des Ménages.
21./22. Schweizer Springreiter-Championnat. –
Limmat-Meisterschaft der Kanufahrer.
21./22., 28. Golf Zumikon: Autumn Mix Up,
Stableford.

22. Zürcher Jubiläums-Ruderregatta. –
Zürcher Orientierungslauf. – Seebach:
Amateur-Rundstreckenrennen (Rad).

Oktober: 5. Golf Zumikon: Monthly Medal.
– Dolder Golf: Cup for Seniors.

5./6. Leichtathletik: Nationales Werfer-
meeting.

Diverses:

September: Bis 14. «British Fortnight»: diverse
Veranstaltungen.

10./11. Kongresshaus: Gala British Fashion
Show.

21. Kongresshaus: Schlussball des 3. Inter-
nationalen Jazz-Festivals.
Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung
von der Heydt): Ständige Ausstellung von
Werken aussereuropäischer Kunst. –
Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung
des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer
Baumusterzentrale: Permanente Bau-
fachausstellung. – Schweizerisches Landes-
museum. – Zunfthaus zur Meise:
Schweizerische Porzellane und Fayencen. –
Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. –
Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.

Lebendige Schweiz

*Kennen Sie die preiswerten, reich illustrierten Broschüren
der Schweizerischen Verkehrszentrale?*

Die Schweiz von heute	Fr. 1.—	deutsch, franz., engl., ital., span., port., schwed., dän.
«Schweiz»		deutsch, franz., engl., ital., span., holl., schwed., dän.
Ferienorte der Schweiz		deutsch, franz., engl., ital., span., holl.
Schweizer Winterkurorte		deutsch, franz., engl., ital., span., holl.
Alpinismus in der Schweiz	Fr. 1.—	deutsch, französisch, englisch
Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen	Fr. 1.—	deutsch, französisch, englisch
Auf Schweizer Landstrassen	Fr. 1.—	deutsch, französisch
Auf Schweizer Alpenstrassen		deutsch, franz., engl., ital.
Die Schweiz im Auto		deutsch, franz., engl., ital.
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	französisch
Nordwestschweiz	Fr. 1.—	deutsch
Nordostschweiz	Fr. 1.—	deutsch, französisch
Alte Glasmalereien in der Schweiz	Fr. 4.50	deutsch, franz., engl., ital.
Les plaisirs de la table et la vaisselle ancienne en Suisse	Fr. 4.50	französisch
Wirtshausschilder, Zeichen schweizerischer Gastlichkeit	Fr. 4.—	im Buchhandel; deutsch, franz., engl., ital.
Die Schweizer Frau	Fr. 1.80	deutsch, französisch
Die romantische Schweiz	Fr. 3.95	im Buchhandel; deutsch, franz., engl., ital.
Erinnerungsbroschüre «Paul Budry»	Fr. 2.50	französisch
Die Hochschulen der Schweiz		deutsch, französisch, englisch
Schweizerische Privatinstitute		deutsch, französisch
Ferienkurse und Ferienlager in der Schweiz		deutsch/französisch/englisch
Kinderheime in der Schweiz		deutsch/französisch/englisch
Das Bäderbuch der Schweiz		deutsch, französisch
Private Krankenanstalten		8sprachig
Camping		deutsch/französisch/englisch
Motelliste		deutsch/franz./engl./ital.
Jugendherbergen in der Schweiz		deutsch/französisch/englisch
DIE SCHWEIZ	Fr. 16.—	ein Vademekum für Ferienreisende, im Buchhandel; deutsch, franz., engl.
Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte		
Sondernummer der Revue «Schweiz»: 50 Jahre SBB	Fr. 2.—	deutsch/französisch
Hugo Wetli: Die Regionen der Schweiz		
1 Serie von 12 Bildern	Fr. 7.20	
Einzelne Blätter	Fr. —.60	
Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)		
1 Serie von 9 Bildern	Fr. 45.—	Text 2sprachig
Einzelne Blätter	Fr. 5.—	
1 Serie Postkarten (12 Farbfotos)	Fr. 2.—	Text deutsch, franz., engl., ital., span.
Karten		
Die vielgestaltige Schweiz	Fr. 1.50	deutsch
Autostrassenkarte der Schweiz		deutsch/engl., franz./ital.
Touristenkarte der Schweiz		deutsch, franz., engl., ital., span., port., holl.
Regionalkarten (O. Müller)		
1 Serie von 8 Bildern	Fr. 4.—	Text 4sprachig
Einzelne Bilder	Fr. —.50	

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale,
Bahnhofplatz 9, Zürich